URSUS TROTTER®
Desde 1937

CALEFACTOR DE TERRAZA

UT MET 15-K INOX



ENCENDIDO ELECTRÓNICO

SEGURO POR TERMOCUPLA

INOX
ACERO INOXIDABLE

GARANTÍA 2 AÑOS GARANTÍA

MANUAL DE USUARIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA

CONTENIDO



Advertencias de seguridad ---------- 3

Partes del calefactor de terraza ---------- 4

Armado de calefactor de terraza ---------- 5-6

Instrucciones de operación ---------- 6

Conectar a cilindro de gas ---------- 7

Prueba de fuga de gas ---------- 7

Requisito de gas ---------- 8

Importantes reglamentos de seguridad ---------- 8

Mantenimiento ---------- 8

Almacenamiento ---------- 9

Solución de problemas ---------- 9

Ficha técnica ---------- 10

Manual de Instrucciones

CALEFACTOR DE TERRAZA
UT MET 15-K INOX

LEA ATENTAMENTE EL SIGUIENTE INSTRUCTIVO Y GUARDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.



1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE PATIO HEATER

POR FAVOR LEA ÉSTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ÉSTE APARATO. DEBE INSTALARSE EN UN LUGAR ACORDE CON LAS INSTRUCCIONES Y LOS REGLAMENTOS LOCALES.

- Leer las instrucciones antes de utilizar este aparato. El calefactor debe instalarse de acuerdo con las instrucciones y las reglamentaciones vigentes.
- La utilización de este aparato en locales cerrados es peligrosa y está PROHIBIDA.
- Cerrar el regulador de presión del cilindro de gas, después de usar el calefactor.
- Utilizar únicamente en el exterior o en locales bien ventilados.
- Se entiende por local bien ventilado, aquél que tiene una superficie abierta superior o igual al 25% de la superficie total.
- Se entiende por superficie total, la suma de la superficie de todas las paredes.
- Conservar las instrucciones para futuras consultas.
- Utilizar únicamente el tipo de gas y el cilindro de gas indicados por el fabricante.
- Sustituir el cilindro de gas en locales bien ventilados, lejos de cualquier fuente de llama (velas, cigarrillos, otros aparatos que produzcan llamas,...).
- No obstruir los orificios de ventilación del alojamiento del cilindro de gas.
- No desplazar el aparato durante su funcionamiento.
- Cerrar el regulador de presión del cilindro de gas, antes de desplazar el aparato.
- La manguera de gas flexible debe sustituirse con la periodicidad indicada.
- En el caso de vientos fuertes debe prestarse una atención especial al vuelco del aparato.
- No utilice éste aparato dentro de casa.
- No mueva el calefactor después de que haya sido apagado hasta que esté frío.
- No trate de modificar el calefactor en ninguna manera.
- No utilice el calefactor hasta que hayan probado la hermeticidad del sistema.
- No pinte la pantalla radiante, panel de control o deflector.
- Debe instalar éste calefactor y guardar el cilindro de gas de acuerdo con las reglamentaciones vigentes.
- No mueva el calefactor con el cilindro de gas en su interior, podría dañarlo.
- Solamente persona calificada puede realizar la reparación.
- Reemplace el cilindro de gas en área bien ventilada y lejos de cualquier llama abierta.
- Revise que el regulador esté montado correctamente.
- Cierre el paso de gas del regulador después de usar el calefactor.

● En el caso de escape de gas, no debe usar ni encender el aparato, debe cerrar inmediatamente el paso de gas del regulador de presión del cilindro de gas y llamar al servicio técnico autorizado Ursus Trotter.

● Debe reemplazar mangueras flexibles, según fechas de vencimiento impresas en la misma.

● Revise mangueras flexibles una vez al mes y cada vez que el cilindro de gas es cambiado. Si se encuentran grietas u otros deterioros, debe reemplazarla por una nueva de la misma longitud y calidad equivalente.

● Debe pedir a lo menos una vez al año la visita de un técnico autorizado para realizar una mantención preventiva. Si es necesario, puede limpiarlo más frecuentemente. Es necesario mantener la limpieza del compartimento de control, quemador y pasillo de circulación de aire.

● Cierre y revise el quemador inmediatamente si existe una de las siguientes condiciones:

- Olor de gas en conjunto, con la llama sumamente amarilla.
- El quemador no alcanza a la temperatura adecuada. Si la temperatura ambiente inferior a 5°C podrá causar flujo de calor limitado y el aparato no podrá funcionar adecuadamente.
- Cuando el aparato se encuentre en funcionamiento y produzca ruidos fuertes.

● Se permite guardar el aparato dentro de casa, cuando el cilindro de gas es desconectado y sacado del aparato.

● Debe quitar el embalaje u otros materiales de protecciones antes de encender el quemador.

● **Atención**: Algunas partes de este aparato quedan muy calientes, por eso debe mantener a los niños alejados.

● Deben advertir a niños y adultos contra amenaza de superficie de alta temperatura y debe mantenerlos lejos para evitar quemaduras o ignición de ropa.

● Debe supervisar a niños y mascotas atentamente, cuando ellos están en el área del quemador.

● No cuelgue ropas u otros materiales inflamables en el quemador o cerca de él.

● Siempre mantenga un sitio limpio de por lo menos 92 cm desde los materiales combustibles.

● Siempre ponga el aparato en una superficie firme y horizontal.

● La manguera que se reemplace debe tener una extensión entre 60 y 100 cm, y debe ser con conexiones 3/8” hilo izquierdo según norma.

● La temperatura máxima del flexible o manguera según el fabricante es de 25 a 30 °C.

● La temperatura máxima de la válvula y de los componentes, según fabricante es de 90°C.

● Se debe verificar que la junta del regulador está correctamente instalada y pueda cumplir su función.

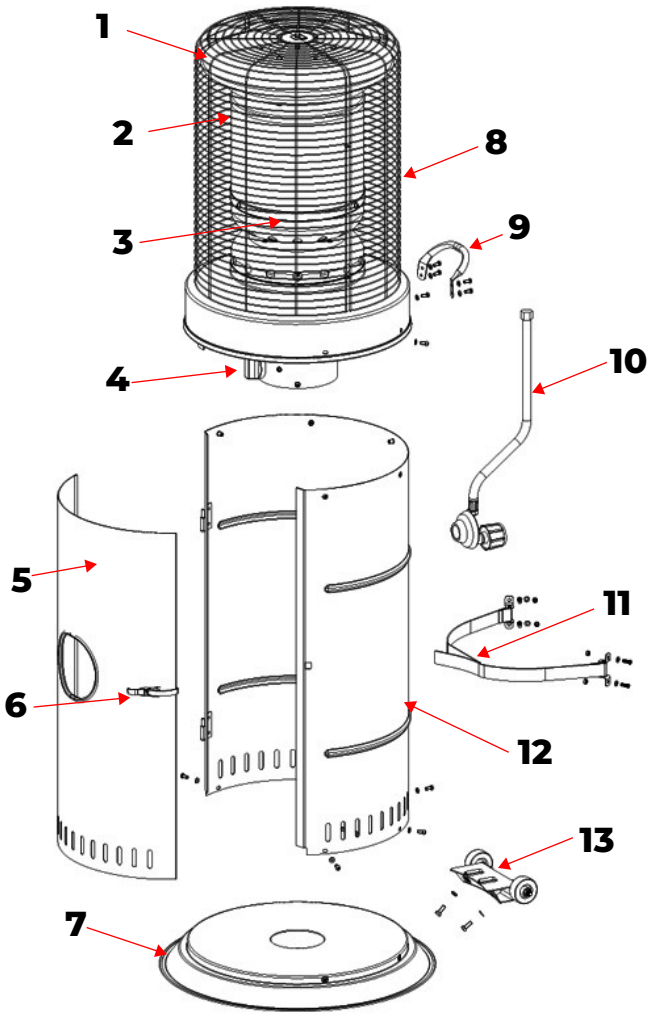
● Cerrar la válvula de gas del cilindro o del regulador de gas antes de desplazar el aparato.

● La altura total del calefactor es de 1,42 metros.

● Se debe utilizar solo regulador para GLP de baja presión, con presión de salida de 28 mbar.

2.- PARTES DEL CALEFACTOR DE TERRAZA:





1.- Protección
2.- Reflector
3.- Quemador
4.- Panel de control
5.- Puerta
6.- Cerradura
7.- Base
8.- Rejilla protectora
9.- Manilla
10.- Flexible con regulador gas
11.- No Aplica
12.- Cuerpo inferior
13.- Ruedas



3.- ARMADO DE CALEFACTOR DE TERRAZA
INSTRUCCIÓN DE ARMADO

- Lista de herramientas requeridas:
  Destornillador / Llave Ajustable
- Solución de detección de escape: Una parte de detergente y tres partes de agua.
- Antes de armar, asegure quitar todos los empaques y materiales de protección.
- Monte todos las tuercas y pernos de forma suave al principio.
- Apriete todas las conexiones después de terminar el ensamble. Eso facilita su trabajo y aumenta la estabilidad de su aparato.

ARMADO

El calefactor de terraza modelo **UT MET 15-K Inox**, por seguridad se comercializará con todos los componentes relacionados con el de circuito de gas, armado y verificados, nuestros clientes solo deberán preocuparse en el armado e instalación de las ruedas.



4.- INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN:

ADVERTENCIA: ANTES DEL PRIMER USO Y DESPUÉS DE CADA CAMBIO DE CILINDRO DE GAS, ¡EL SISTEMA DE ENTREGA DE GAS DEBE ESTAR PURGADO DE AIRE ANTES DE ENCENDER! PARA HACER ESTO, GIRE LA PERILLA DE CONTROL EN EL SENTIDO ANTIHORARIO EN LA POSICIÓN PILOTO. PRESIONE LA PERILLA Y MANTÉNGALA DURANTE 3 MINUTOS ANTES DE INTENTAR EL ENCENDIDO.

PARA ENCENDER EL CALEFACTOR

- Verifique todas las conexiones de gas antes de su uso.
- Abra el paso de gas del regulador de gas.
- Oprima y gire la perilla de control en el sentido contrarreloj a "**ENCENDIDO (PILOTO)**".
- Cuando el piloto se ha encendido, mantenga presionada la perilla de control por 20 segundos o hasta que la llama del piloto se mantenga encendida.
- Gire la perilla de control en la posición de potencia mínima (llama pequeña) " 🔥 " una vez que el quemador se encienda, deje 5 minutos o más antes de girar la perilla de control a la posición de potencia máxima (llama grande) " 🔥" o a la posición de temperatura deseada.

Nota: El quemador puede producir ruido, cuando es encendido inicialmente. En el fin de eliminar ruido excesivo, puede girar la perilla de control a posición de potencia mínima (llama Pequeña). Y luego gírela al nivel de calor deseado.

- Si tiene algunos problemas con el encendido, consulte el punto N°11 de "solución de problemas".

RE-ENCENDER

Nota: Si el piloto no se enciende o no permanece encendido, realizar siguiente operación:

- Presione para girar la perilla de control en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición **APAGADO** "●".
- Espere por lo menos 5 minutos, para disipar el gas acumulado antes de tratar de re-encender el piloto.
- Repita la operación de "Encender el Calefactor".

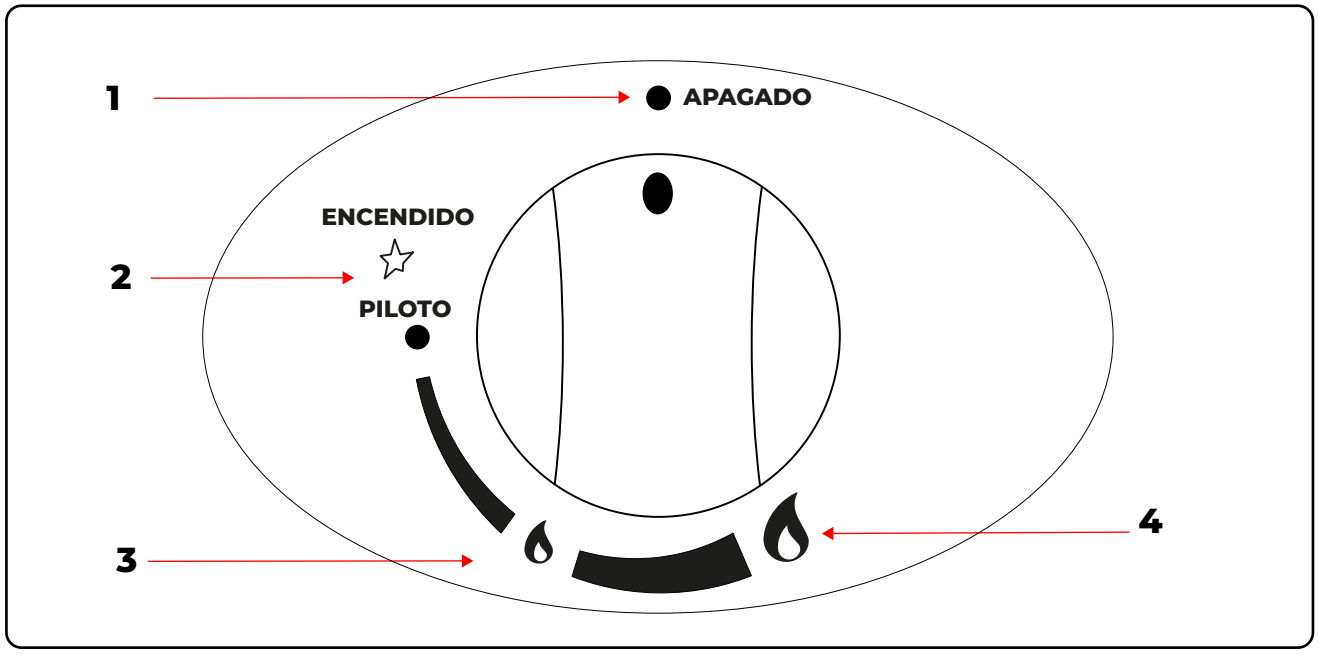
APAGADO

● Gire la perilla de control en el sentido de la aguja del reloj a la posición de **Apagado** "●".

● Cierre la válvula del cilindro de gas o el regulador después de usarlo.

● Cierre el paso del gas del regulador, retire el cilindro de gas del calefactor y permita el artefacto enfriarse antes de moverlo.

Nota: Después del uso del artefacto, es normal que haya algunas decoloraciones en la pantalla de emisión.



1.- Posición de apagado.

2.- Posición de encendido de piloto.

3.- Posición de potencia mínima.

4.- Posición de potencia máxima (10kW).



5.- CONECTAR A CILINDRO DE GAS

● La máxima medida de botella de gas corresponde a un cilindro de 15Kg o menos, que puede conseguir de los proveedores de gas local, para operar el calefactor.

● Consulte su proveedor de gas para las instrucciones sobre el uso de su cilindro de gas.

● Cerrar la válvula de gas del cilindro o del regulador de gas antes de desplazar el aparato.

● Sólo puede cambiar cilindros de gas en la intemperie o en área bien ventilada lejos de llamas abiertas o cualquier condición que pudiera producir ignición.

● Siempre use el cilindro de gas en posición vertical.

● Cierre la perilla de control del quemador girando completamente en el sentido de reloj.

● Cierre el regulador del cilindro de gas y luego fije el regulador en el cilindro de gas.

● Fije todas las conexiones firmemente y apropiadamente.

Debe colocar el cilindro en el portabalón.

● Revise todas las juntas por escape con agua jabonosa. Si se encuentra escape, apriete la junta y luego verifique nuevamente.

6.- PRUEBA DE FUGA DE GAS

NUNCA UTILICE FUEGO PARA REVISAR ESCAPES. NUNCA HAGA TEST DE ESCAPE CUANDO ESTE FUMANDO.

● Las conexiones de gas del aparato son verificadas durante su ensamble en fábrica.

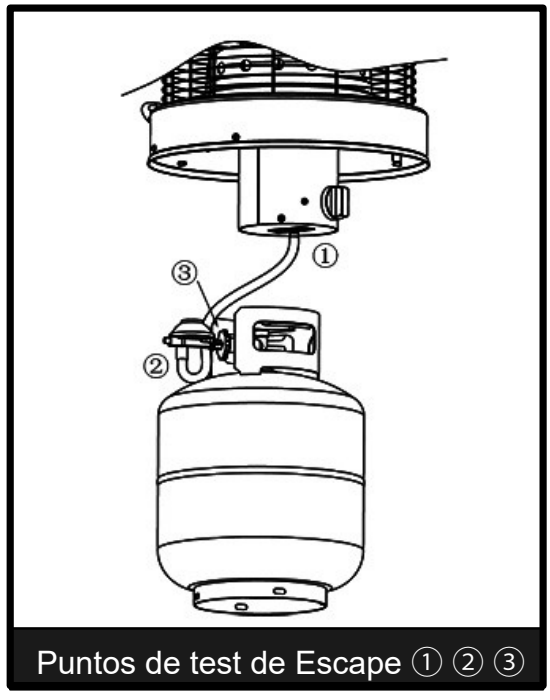
● Debe revisar el aparato por escapes periódicamente y hacer una verificación inmediata cuando se detecta un olor de gas.

● Prepare una solución de jabón con 1 parte de líquido de jabón a 3 partes de agua. Puede aplicar la solución de jabón con botella, cepillo o trapo a los puntos de verificación de escape que son demostrados en la figura derecha.

● Debe poner el regulador del cilindro de gas a posición "**OFF**", cuando hace el test de escape. Una vez que la solución jabonera es aplicada a las conexiones de gas, necesita poner el regulador del cilindro de gas en la posición "**ON**".

● Entonces las burbujas de jabón empiezan a formarse en la solución jabonera si el escape existe.

● En el caso de escape, cierre el regulador de gas del cilindro. Apriete las piezas de escape y luego abra el gas y revise nuevamente.



Puntos de test de Escape ① ② ③

Si aún existen algunos daños o escapes de gas después de varios intentos, contacte con su proveedor para asistencia.

7.- REQUISITO DE GAS

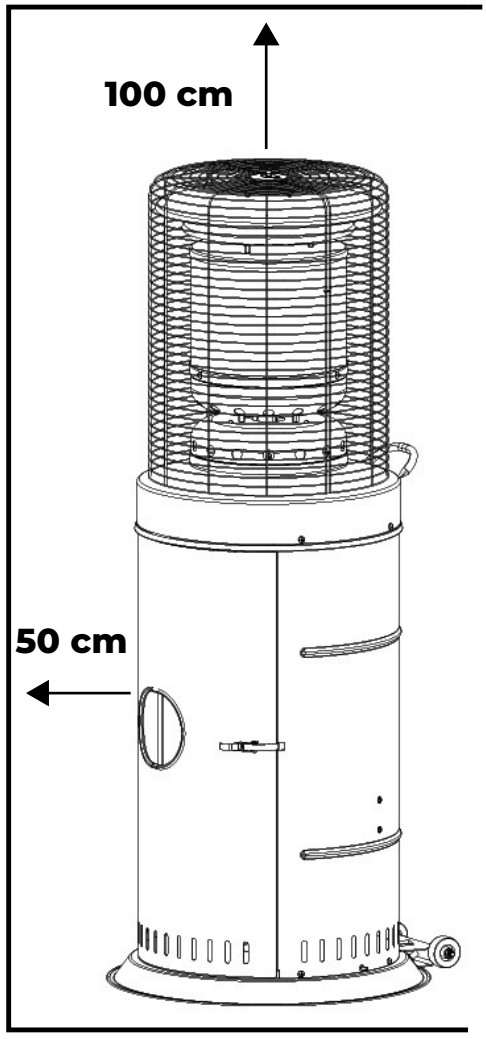
● Debe usar solo regulador para GLP de baja presión, con presión de salida de 28 mbar y manguera de gas aprobados por la normativa vigente, La manguera que se reemplace debe tener una extensión entre 60 y 100 cm, y debe ser con conexiones 3/8" hilo izquierdo según norma (La temperatura máxima del flexible o manguera según el fabricante es de 25 a 30 °C).

● Se debe verificar que la junta del regulador está correctamente colocada y pueda cumplir su función.

● Nunca utilice un regulador de gas o flexibles en mal estado.

● Un cilindro de gas abollado u oxidado es muy peligroso y debe ser revisado por proveedor de gas.

8.- IMPORTANTES REGLAMENTOS DE SEGURIDAD



● Exclusivo para uso exterior o en área de ventilación amplia.

● Un área de ventilación amplia debe tener por lo menos 25% de la superficie abierta al exterior.

● La superficie de área es la suma de todas las superficies de paredes.

● Uso del aparato en área encerrada puede ser peligroso, por eso es **PROHIBIDO**.

● Debe informar a niños y adultos la alta temperatura de operación del área alrededor, cuando el quemador está operando.

● Deben supervisar a los niños atentamente cuando están cerca del quemador.

NUNCA cuelgue nada, incluyendo ropas y otras cosas inflamables en el quemador.

● NO opere el quemador hasta que está ensamblado completamente con su reflector en la posición.

● Observe el mínimo espacio de materiales de combustible.



9.- MANTENIMIENTO

Asegure cumplir las siguientes actividades regularmente para disfrutar el buen uso de su calefactor por varios años:

● Mantenga las superficies exteriores limpias.

● Utilice agua jabonosa tibia para limpiarlo. Nunca use agentes de limpieza inflamables o corrosivos.

● Mientras limpia su unidad, asegure mantener el área alrededor del quemador y el conjunto de piloto seca. No sumerja el conjunto de válvula de control. Si el control de gas es sumergido en agua, NO lo utilice. Debe reemplazarlo.

● La circulación de aire debe ser libre de obstrucción. Mantenga los controles, quemador y pasillos de circulación de aire limpios. Señales de posibilidad de obstrucción incluyen:

- El olor de gas con un humo sumamente amarillo en la llama.
- El quemador NO alcanza a la temperatura necesaria.
- La iluminación del quemador es demasiado anormal.
- El quemador produce ruidos fuertes.

● Arañas e insectos pueden anidar en el quemador u orificios. La condición peligrosa puede dañar el quemador y hacerlo inútil. Limpie los agujeros de quemador con un cepillo duro. Aire comprimido puede ayudar a limpiar las partículas pequeñas.
● Depósitos de hollín pueden crear un riesgo de fuego. Si hay algunos depósitos de hollín, limpie la cámara y el quemador con agua jabonosa tibia.
Nota: en ambiente de aire húmedo (como cerca del mar), se produce deterioro más rápidamente que normal. Revise las áreas con presencia de óxido y cámbielas prontamente.

SERVICIO
● Consulte al servicio técnico autorizado para realizar mantenciones de este aparato y reemplazar partes. Sólo personal autorizado puede realizar el servicio de calefactor.

● **Precaución**: no use las partes o componentes no autorizados para este aparato, sólo use las partes y componentes originales para reemplazo de este equipo. El uso de partes o componentes no autorizados va a invalidar la garantía y puede crear una condición insegura.

10.- ALMACENAMIENTO



En periodos de no utilización:

Gire la perilla de control a posición **Apagado** "●".

Cierre el cilindro de gas "**OFF**".

Guarde el calefactor en un área libre de contacto directo de clima húmedo (por ejemplo, lluvia, aguanieve, granizo, nieve, polvo y escombros).

Si es necesario, puede cubrirlo para proteger las superficies exteriores y para evitar creación de obstrucción en pasillos de aire. Para esto puede usar la funda protectora suministrada con el calefactor.

Nota: Espere hasta que el quemador esté frío antes de cubrirlo.

Durante los períodos de inactividad extendida o cuando es transportado:
Gire la perilla de control a posición **Apagado** "●".

Desconecte el cilindro de gas y mueva a un lugar seguro y bien ventilado en la intemperie. NO lo guarde en un lugar donde la temperatura excede 50°C.

Guarde el calefactor en área libre de contacto directo de clima húmedo (por ejemplo, lluvia, aguanieve, granizo, nieve, polvo y escombros).

Si es necesario, puede cubrirlo con la funda protectora, que viene con el calefactor para proteger las superficies exteriores y para evitar creación de obstrucción en pasillos de aire.

Nota: Espere hasta que el quemador esté frío antes de cubrirlo.

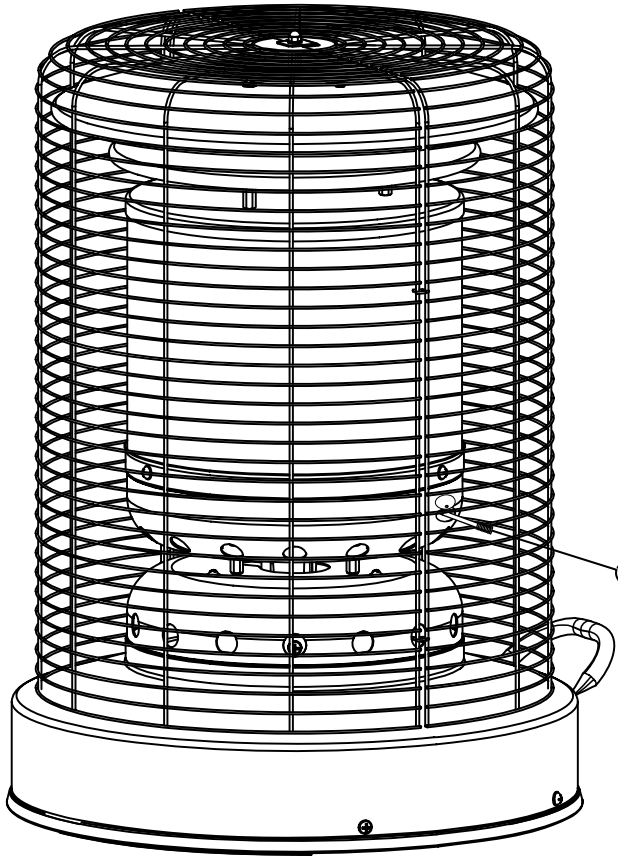


11.- SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

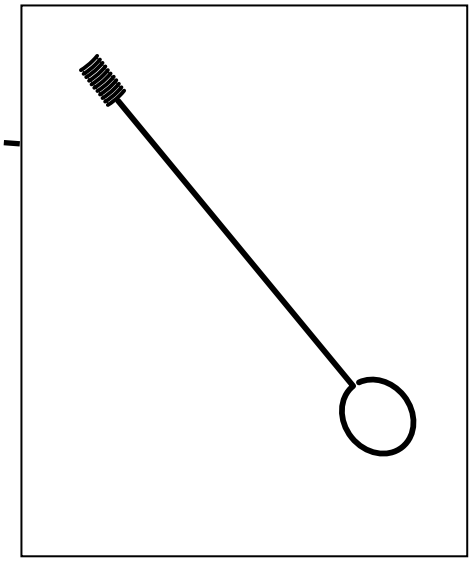
TIPO DE PROBLEMA	CAUSAS DEL PROBLEMA	SOLUCIÓN
El piloto no enciende	La válvula del cilindro está cerrada	Se debe abrir la válvula.
	Inyector del piloto obstruido	Limpie el inyector o reemplace el piloto.
	Aire en la línea de gas	Abra la línea de gas y púrguela (presionando la perilla de control) durante no más de 1 a 2 minutos o hasta que huela gas.
	Baja presión de gas	Cilindro de gas con poco gas o vacío.
	Piezoelectrónico defectuoso	Utilice una cerilla para encender el piloto, reemplace el Piezoeléctrico.
La llama del piloto no permanece encendida	Acumulación de suciedad alrededor del piloto	Limpiar la suciedad alrededor del piloto.
	La conexión entre la válvula de gas y ala termocupla se encuentra suelta	Apriete la conexión y realice una prueba de fugas.
	Termocupla defectuosa	Reemplazar la termocupla.
El quemador no enciende	Poca presión de gas.	Reemplazar cilindro de gas
	Inyector del quemador obstruido.	Limpiar o reemplazar inyector.
	La perilla de control no está en la posición de encendido.	Gire la perilla de control a la posición de encendido.
La llama del quemador es baja. *Nota: No opere el calefactor debajo de 5℃.*	Poca presión de gas.	Reemplazar cilindro de gas
	La temperatura exterior es superior a 5 ℃ y el nivel de carga del cilindro es inferior al 25% .	Reemplazar cilindro de gas
	La manguera de suministro de gas está doblada o retorcida.	Enderece la manguera y realice una prueba de fugas en la manguera.
	La perilla de control está completamente en "ON"	Gire la perilla de control en posición "APAGADO", déjelo enfriar a temperatura ambiente y verifique que el inyector del quemador no se encuentre obstruidos.
El reflector ilumina poco ***Nota****: La parte inferior 2.5cmdel emisor*	Poca presión de gas.	Reemplazar cilindro de gas
	La base del calefactor no está sobre una superficie nivelada.	Coloque el callefactor sobre una superficie nivelada.
	Calentador no nivelado	Calentador de nivel

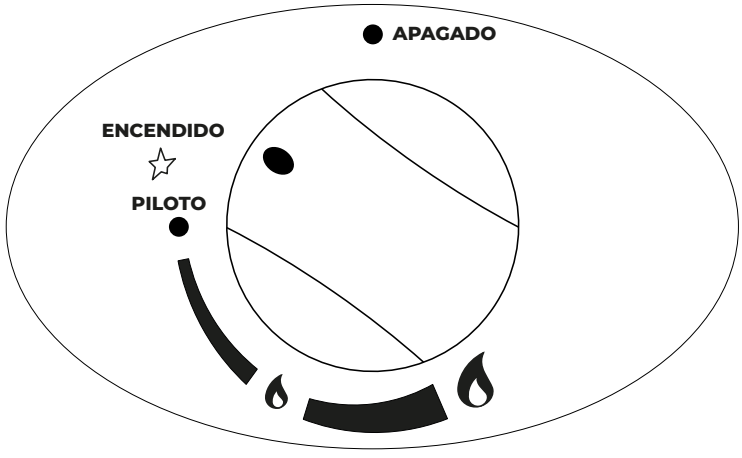
12- ENCENDIDO MANUAL





SI no es posible encender el quemador con el sistema de encendido por piezoeléctrico, el calefactor dispone de un accesorio el cual se puede acoplar a un fosforo para luego introducir en el agujero de encendido del quemador piloto (ver imagen a la izquierda), éste proceso se debe realizar manteniendo pulsada la perilla en posición “Encendido” (ver imagen inferior).







13.- FICHA TÉCNICA

Nombre de Producto	Calefactor de terraza		
Modelo	UT MET 15-K INOX		
Fabricado por H.L.C.L; País destino Chile			
Tipo de Gas	GLP	Presión de gas	1.8kPa; 28mbar; 280 mm H2O
Consumo térmico	06 kW	Consumo Nominal	436g/h.
Diámetro Inyector	1.25mm	Categoría:	I3

¡Fabricante reserva el derecho a cambiar las especificaciones o diseños del producto sin previo aviso!

POLIZA DE GARANTIA



URSUS TROTTER®

Desde 1937

URSUS TROTTER S.A.

Una empresa chilena con precisión alemana que da confianza

San Pablo 3747 - Tel.: 232218030

Casilla 3234 – Santiago – Chile

ventas@ursustrotter.cl - www.ursustrotter.cl

Sujeto a alteración sin previo aviso.

POLIZA DE GARANTIA “URSUS TROTTER”

El producto Ursus Trotter que cubre esta garantía, fue diseñado y fabricado con materiales y mano de obra de la más alta categoría y perfección bajo estrictas normas de calidad, según la cual cada producto es cuidadosamente probado y revisado con su correspondiente sello de inspección, lo que asegura un excelente funcionamiento en condiciones normales de uso, indicados en el manual de instrucciones que se entrega con cada artefacto.

Conserve este documento que garantiza al **COMPRADOR ORIGINAL**, durante el plazo de **24 MESES** a contar de la fecha de factura, el correcto funcionamiento de los elementos mecánicos, además de los defectos de material y/o fabricación comprobados por el fabricante.

Nuestro compromiso bajo esta garantía significa reparar o reemplazar **SIN COSTO ALGUNO** para el **COMPRADOR ORIGINAL**, las partes que a nuestro juicio, muestren evidencia de defectos imputables a la fabricación. Esta garantía sólo tiene validez si el artefacto ha sido sometido a uso **DOMESTICO**. Nuestra garantía excluye fallas originales en los siguientes casos específicos:

a) Instalación incorrecta de acuerdo a las instrucciones entregadas con cada artefacto, o no observancia de las recomendaciones de mantenimiento del fabricante.
b) No observancia de las instrucciones de uso y advertencias presentes tanto en el manual como en las calcomanías de “advertencias“ adheridas al artefacto.
c) Calidad o presión de Gas - Voltaje eléctrico inapropiado o fuera de normas.
d) Uso del artefacto en atmósfera corrosiva o contaminada (como peluquerías, lavanderías, tintorerías, etc.).
e) Operación del artefacto a temperaturas inadecuadas.
f) Conectado a redes de agua con presión inadecuada o aducciones de agua contaminada , agresivas y/o duras **NO** potables. Con elementos químicos, aguas desalinizadas, con exceso de cloración u otros minerales, como agua proveniente de pozos.
g) Cualquier otro mal uso, abuso, negligencia, accidente o intromisión de personas **NO** autorizadas por el fabricante.
h) Acabado interior y exterior, piezas de plástico, loza o vidrio expuestas al manipuleo.
i) Ampolleta, termostato, filtros y pilas, si lo hubiera.
j) Conectar termos de gas o calefones a cilindros de gas de 15Kg o de menor capacidad.
k) Materiales dañados por la utilización de líquidos con ácidos solventes ácidos o soda cáustica.
l) Daños causados por la instalación realizada por un instalador no autorizado de la marca.

Los artefactos portátiles en caso de requerir revisión, mantención o reparación, deben ser llevados por el cliente al Servicio Técnico autorizado de su zona.

Para solicitar atención, sírvase llamar a nuestro Servicio Técnico Autorizado correspondiente a su domicilio.
En casos de duda, consulte a su distribuidor “Ursus Trotter”, o directamente a nuestra fábrica.
Atenciones fuera del radio urbano de la ubicación del Servicio Técnico Autorizado deben ser pagadas dependiendo de la distancia, aún durante el período de garantía.

Esta Póliza es válida en el territorio nacional chileno sólo junto con la Factura o Boleta de compra.
Conserve ambos documentos a mano, ya que serán solicitados por el Técnico Autorizado “Ursus Trotter”.
En caso de duda, consulte a su distribuidor “Ursus Trotter”, o directamente a nuestra fábrica al teléfono (600 300 3080).



www.ursustrotter.cl